

Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët

PHILIPS

Përmbajtja

1	Lexoni këtë në fillim.....	5
	Simbolet paralajmëruese.....	7
	Komentet e klientëve.....	8
	Shërbimi i klientit.....	8
	Konvencionet e informacioneve për përdoruesin.....	9
2	Siguria.....	11
	Shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit.....	11
	Ekspozimi ndaj glutaraldeidit.....	14
3	Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit.....	15
	Dezinfektuesit dhe pastruesit për sipërfaqet e sistemit.....	15
	Udhëzimet për Reprocesorët e automatizuar (AR).....	18
	Udhëzimet për Reprocesorët e automatizuar të endoskopisë (AER).....	20
	Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për transduktorët.....	21
	Përputhshmëria e dezinfektuesit sipas emrit të transduktorit.....	22
	Transduktorët e renditur sipas përputhshmërisë së dezinfektuesit.....	27
	Solucionet e pastrimit dhe dezinfektuesit e përputhshëm.....	31

1 Lexoni këtë në fillim

Informacionet për përdoruesin në lidhje me produktin tuaj Philips përshkruajnë konfigurimin më të zgjeruar për produktin, me numrin maksimal të opsioneve dhe aksesoreve. Disa funksione të përshkruara mund të mos jenë të disponueshme në konfigurimin e produktit tuaj.

Transduktorët janë të disponueshëm vetëm në shtetet ose rajonet ku janë të miratuar. Për informacione specifike për rajonin tuaj, kontaktoni me përfaqësuesin lokal të kompanisë Philips.

Ky manual rendit dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit që janë në përputhje me sistemet tuaja me ultratinguj Philips dhe transduktorët. Informacionet në këtë manual janë të vlefshme për sistemet e mëposhtme me ultratinguj:

- Seria Affiniti
- Seria ClearVue
- CX30
- CX50
- Seria EPIQ
- HD5
- HD6
- HD7
- Seria HD11
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (shpërndarë nga B. Braun)

Për informacione mbi sistemet me ultratinguj të Philips ose transduktorët që nuk janë përmendur në mënyrë specifike në këtë dokument, shikoni *Manualin e përdorimit* të sistemit, ku përfshihen informacione që janë specifike për sistemin dhe transduktorët tuaj.

Ndiqui gjithmonë udhëzimet e prodhuesit kur përdorni dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit.

Për shkak të numrit të madh të produkteve të disponueshme të pastrimit dhe të dezinfektimit, është e pamundur të kemi një listë gjithëpërfshirëse. Nëse nuk jeni të sigurt për përshtatshmërinë e një produkti të veçantë, kontaktoni me përfaqësuesin tuaj të Philips për më shumë informacione.

Për udhëzime mbi pastrimin dhe dezinfektimin e sistemeve me ultratinguj dhe transduktorëve, shikoni *Kujdesi dhe pastrimi për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* (i disponueshëm me dokumentacionin e sistemit tuaj) ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":

www.philips.com/transducercare

Për një listë të transduktorëve të mbështetur nga sistemi juaj, shikoni *Manualin e përdorimit* të sistemit, ku përfshihen informacione që janë specifike për sistemin dhe transduktorët tuaj.

Për më shumë informacione:

- Në Amerikën e Veriut, telefononi kompaninë Philips në numrin 800-722-9377.
- Jashtë Amerikës së Veriut, kontaktoni me përfaqësuesin lokal të kompanisë Philips.
- Vizitoni faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":

www.philips.com/transducercare

Ky dokument dhe informacionet e përfshira në të janë informacione ekskluzive dhe konfidenciale të Philips dhe nuk mund të riprodhohen, të kopjohen pjesërisht apo plotësisht, të përshtaten, të modifikohen, t'u paraqiten të tjerëve apo të shpërndahen pa lejen paraprake me shkrim nga Departamenti Ligjor i Philips. Ky dokument ka si qëllim që të përdoret nga klientët, dhe është i licencuar për ta si pjesë e blerjes së pajisjes Philips nga ana e tyre, ose për të respektuar angazhimet rregullatore siç kërkohet nga Administrata amerikane për Ushqimet dhe Barnat (FDA) sipas artikullit 21 CFR 1020.30 (dhe çdo amendim në të) dhe nga kërkesat e tjera rregullatore lokale. Ndalohet rreptësisht përdorimi i këtij dokumenti nga persona të paautorizuar.

Kompania Philips e ofron këtë dokument pa asnjë garanci të asnjë lloji, të shprehur apo të nënkuptuar, duke përfshirë, por pa u kufizuar në garancitë e nënkuptuara për tregtueshmërinë dhe përshtatshmërinë për një qëllim të caktuar.

Philips ka treguar kujdes për të siguruar saktësinë e këtij dokumenti. Sidoqoftë, Philips nuk mban asnjë përgjegjësi për gabimet ose mangësitë dhe rezervon të drejtën të bëjë ndryshime pa njoftim të mëtijshëm për çdo produkt në këtë dokument për të përmirësuar qëndrueshmërinë, funksionimin ose dizajnin e tij. Philips mund të kryejë përmirësime ose ndryshime në produktet ose programet e përshkruara në këtë dokument në çdo kohë.

Kopjimi i paautorizuar i këtij dokumenti, përveç shkeljes së të drejtave të autorit, mund të reduktojë aftësinë e Philips për të ofruar informacione të sakta dhe aktuale për përdoruesit.

"xMATRIX" është një markë tregtare e Koninklijke Philips N.V.

Emrat e produkteve jo të Philips mund të jenë marka tregtare të pronarëve të tyre përkatës.

Simbolet paralajmëruese

Sistemi mund të përdorë simbolet paralajmëruese si më poshtë: Për simbolet e tjera të përdorura në sistem, shikoni seksionin "Siguria" në *Manualin e përdorimit* të sistemit tuaj.

Simbolet paralajmëruese

Simboli	Përshkrimi
	Identifikon një mesazh për sigurinë.
	Tensione të rrezikshme: Shfaqet pranë terminaleve me tension të lartë për të treguar praninë e tensioneve më të larta se 1000 Vac (600 Vac në Shtetet e Bashkuara).

Simboli	Përshkrimi
	Identifikon ndjeshmërinë e shkarkimit elektrostatik (ESD) të një lidhësi që nuk është testuar siç specifikohet në standardin IEC 60601-1-2. Mos i prekni kunjat e ekspozuara të lidhësit. Prekja e kunjave të ekspozuara mund të shkaktojë shkarkim elektrostatik, i cili mund të dëmtojë produktin.
	Tregon se përdoruesi duhet të shikojë udhëzimet për përdorimin për informacione në lidhje me sigurinë.

Komentet e klientëve

Nëse keni pyetje në lidhje me informacionet për përdoruesin ose zbuloni një gabim në informacionet për përdoruesin, në Shtetet e Bashkuara telefononi kompaninë Philips në numrin 800-722-9377; jashtë Shteteve të Bashkuara telefononi përfaqësuesin lokal të shërbimit të klientit të Philips.

Shërbimi i klientit

Përfaqësuesit e shërbimit të klientit janë të disponueshëm në mbarë botën për t'iu përgjigjur pyetjeve dhe për të ofruar mirëmbajtje dhe shërbime. Kontaktoni me përfaqësuesin lokal të kompanisë Philips për ndihmë. Mund të kontaktoni po ashtu me zyrën e mëposhtme për t'ju drejtuar te një përfaqësues i shërbimit të klientit, ose vizitoni këtë faqe interneti "Na kontaktoni":

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, SHBA

800-722-9377

Konvencionet e informacioneve për përdoruesin

Informacionet për përdoruesin për produktin tuaj përdorin konvencionet tipografike të mëposhtme për t'ju ndihmuar të gjeni dhe të kuptoni informacionet:

- Të gjitha procedurat janë të shënuara me numra dhe të gjitha nënprocedurat janë të shënuara me shkronja. Duhet t'i plotësoni hapat në sekuencën që paraqiten për të garantuar suksesin.
- Listat me pika tregojnë informacione të përgjithshme për një funksion ose procedurë të caktuar. Ato nuk nënkuptojnë një procedurë sekuenciale.
- Ana e majtë e sistemit është në krahun tuaj të majtë kur qëndroni përpara sistemit, përballë me sistemin. Pjesa e përparme e sistemit është pjesa më afër me ju kur e vendosni në funksionim.
- Transdutorët dhe sondat përmenden të dyja si transdutorë, përveçse kur dallimi mes tyre është i rëndësishëm për kuptimin e tekstit.

Informacionet që janë thelbësore për përdorimin e sigurt dhe efektiv të produktit tuaj shfaqen në të gjitha informacionet për përdoruesin si më poshtë:



PARALAJMËRIM

Paralajmërimet theksojnë informacionet shumë të rëndësishme për sigurinë tuaj, si operator, dhe të pacientit.



KUJDES

Shënimet e kujdesit theksojnë mënyrat se si mund ta dëmtoni produktin dhe, si pasojë të zhvleftësoni garancinë ose kontratën e shërbimit, ose mënyrat se si mund të humbisni të dhënat e pacientit ose të sistemit.

SHËNIM

Shënimet ju tërheqin vëmendjen për informacione të rëndësishme që do t'ju ndihmojnë në funksionimin më efektiv të produktit.

2 Siguria

Lexoni informacionet e përfshira në këtë seksion për të garantuar sigurinë e të gjithë personave që vënë në funksionim dhe mirëmbajnë pajisjet me ultratinguj, të gjithë pacientët që marrin pjesë në ekzaminime dhe për të siguruar cilësinë e sistemit dhe të aksesorëve të tij.

Shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit

Kur përdorni pastrues dhe dezinfektues, kini parasysh shënimet e paralajmërimit dhe të kujdesit:



PARALAJMËRIM

Jo të gjithë dezinfektuesit janë efektivë kundër të gjitha llojeve të ndotjes. Sigurohuni që lloji i dezinfektuesit të jetë i përshtatshëm për sistemin ose transduktorin e specifikuar dhe që fortësia e solucionit dhe koha e kontaktit të jenë të përshtatshme për përdorimin klinik të synuar.



PARALAJMËRIM

Dezinfektuesit rekomandohen për shkak të përputhshmërisë së tyre kimike me materialet e produkteve, jo nga efektiviteti i tyre biologjik. Për efektivitetin biologjik të një dezinfektuesi, shikoni udhëzimet dhe rekomandimet e prodhuesit të dezinfektuesit, Administratës amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrave amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.



PARALAJMËRIM

Nëse përdorni një solucion premiks, sigurohuni që të kini parasysh datën e skadimit të solucionit.

**PARALAJMËRIM**

Niveli i dezinfektimit që kërkohet për një pajisje përcaktohet nga lloji i indit me të cilin do të jetë në kontakt gjatë përdorimit. Sigurohuni që lloji i dezinfektuesit është i përshtatshëm për llojin e transduktorit dhe aplikimin e tij. Për informacione mbi nivelet e kërkesave për dezinfektimin, shikoni manualin *Kujdesi dhe pastrimi për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin" (www.philips.com/transducercare). Për më shumë informacione, shikoni udhëzimet në etiketën e infektuesit dhe rekomandimet e Shoqatës për Specialistët në Kontrollin e Infeksioneve, Administratën amerikane për Ushqimet dhe Barnat si dhe Qendrat amerikane për Kontrollin e Sëmundjeve.

**PARALAJMËRIM**

Përdorni gjithmonë doreza dhe syze mbrojtëse kur pastroni, dezinfektoni ose sterilizoni çdo pajisje.

**KUJDES**

Përdorimi i dezinfektuesve jo të rekomanduar, përdorimi i solucioneve me fortësi të gabuar ose zhytja e një transduktori më thellë ose për një kohë më të gjatë nga sa rekomandohet mund ta dëmtojë ose të heqë ngjyrën e transduktorit dhe të bëjë të pavlefshme garancinë e transduktorit.

**KUJDES**

Përdorimi i alkoolit isopropil (alkooli për fërkim), alkoolit etilik të denatyrar dhe produkteve me bazë alkooli në të gjithë transduktorët është i kufizuar. Në transduktorët me lidhës USB, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e transduktorit dhe lentja (dritarja akustike). Në transduktorët jo TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa dhe lentja e transduktorit. Në transduktorët TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa e kontrollit. Sigurohuni që solucioni të jetë vetëm 91% ose më pak me alkool isopropil ose 85% ose më pak me alkool etilik të denatyrar. Mos pastroni asnjë pjesë tjetër të transduktorit me alkool (përfshirë kabllot, lidhësit USB ose kapëset mbrojtëse), pasi ai mund t'i dëmtojë ato pjesë të transduktorit. Ky dëmtim nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

**KUJDES**

Disa produkte pastrimi dhe dezinfektimi mund të shkaktojnë çngjyrosje nëse mbetjet e dezinfektuesit dhe xhelit nuk hiqen plotësisht mes çdo përdorimi. Gjithmonë hiqni plotësisht xhelin para përdorimit të pastruesve dhe dezinfektuesve. Nëse është e nevojshme, kur është i përshtatshëm për përdorim, mund të përdorni alkool isopropil 70% për të hequr mbetjet e grumbulluara në komponentët e sistemit. Nëse është e nevojshme, kur është i përshtatshëm për përdorim, mund të përdorni solucione me alkool isopropil 91% ose më pak ose me alkool etilik të denatyrar 85% ose më pak për të hequr mbetjet e grumbulluara në disa komponentë të transduktorit.

**KUJDES**

Mos aplikoni shirita ngjitës, si p.sh. Tegaderm, te lentja e transduktorit. Aplikimi i shiritave të tillë mund ta dëmtojë lentin.

Ekspozimi ndaj glutaraldeidit

Administrata amerikane për Shëndetin dhe Sigurinë në Punë (OSHA) ka nxjerrë një rregullore që mbulon nivelet e ekspozimit të pranueshëm ndaj glutaraldeidit në ambientin e punës. Philips nuk shet dezinfektues me bazë glutaraldeidi me produktet e tij, por ky lloj dezinfektuesi është i rekomanduar për dezinfektimin e transduktorëve të përdorur në procedurat e ekografisë transezofagale (TEE), intraoperative, të endokaviteteve, të orientueses së gjilpërës dhe biopsive.

Për të zvogëluar praninë e avujve të glutaraldehidit në ajër, sigurohuni që të përdorni një legen njomjeje të mbuluar ose të ventiluar. Sisteme të tilla janë të disponueshme në treg. Informacionet më të fundit për produktet e dezinfektimit dhe transduktorët Philips mund t'i gjeni në faqen e internetit "Kujdesit për transduktorin dhe sistemin" të Philips:

www.philips.com/transducercare

3 Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit

Temat e mëposhtme renditin dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit që janë në përputhje me sistemin tuaj me ultratinguj Philips dhe transduktorët.

Dezinfektuesit dhe pastruesit për sipërfaqet e sistemit

Përputhshmëria e dezinfektimit dhe solucionëve të pastrimit ndryshon në varësi të objektit mbi të cilin përdoren.

Sistemet Lumify

Është përgjegjësia juaj që ta pastroni dhe ta dezinfektoni si duhet pajisjen tuaj në përputhje me udhëzimet e prodhuesit të pajisjes dhe me politikat e institucionit tuaj për pastrimin dhe dezinfektimin e pajisjeve mjekësore.

Të gjitha sistemet përveç Lumify

Produktet në tabelën e mëposhtme janë në përputhje me këto sipërfaqe të sistemeve:

- Kabllot e trupit të EKG-së, përcjellësit dhe elektrodën
- Sipërfaqet e jashtme plastike dhe të lyera të sistemit dhe të karrocës
- Paneli i kontrollit i sistemit
- Ekranet me prekje dhe ekranet e monitorit
- Sistemet e menaxhimit të kabllëve të transduktorit me kapje të lehtë
- Paneli i kontrollit i sistemit

Solucionet e pastrimit për të gjitha sipërfaqet	Solucionet e pastrimit për ekranet me prekje dhe ekranet e monitorit	Dezinfektuesit për sipërfaqet e sistemit dhe ekranet me prekje
Solucion me sapun të butë ¹	- Solucion me sapun të butë¹ - Pastruesit e projektuar për ekranet LCD ose OLED - Ujë i distiluar	70% alkool isopropil (IPA) - Opti-Cide3 (me bazë QUAT/IPA) - Oxivir Tb (me bazë peroksid hidrogjeni me përshpejtim (AHP)) - PI-Spray II (me bazë QUAT) - Spërkatës ose peceta Protex (në përputhje vetëm me sistemet e serisë EPIQ, Affiniti dhe Xperius) - Sani-Cloth HB (me bazë QUAT) - Sani-Cloth Plus (me bazë QUAT/IPA)

1. Solucionet me sapun të butë nuk përmbajnë përbërës të ashpër dhe nuk shkaktojnë irritim të lëkurës. Ato nuk duhet të përmbajnë aroma, vajra apo alkoole. Dezinfektuesit e duarve nuk janë të miratuar për përdorim.



KUJDES

Mos përdorni pastrues gjërryes apo aceton, metiletilketon (MEK), hollues boje ose tretës të tjerë të fortë mbi sistemin, pajisjet periferike ose transdutorët.



KUJDES

Mos përdorni Sani-Cloth AF3 ose Super Sani-Cloth për dezinfektimin e sistemit.

**KUJDES**

Në ekrane, mos përdorni pastrues xhamash ose produkte që përmbajnë zbardhues. Fshini menjëherë dezinfektuesit ose pastruesit për të parandaluar grumbullimin e lëndëve të mbetura.

**KUJDES**

Mos derdhni apo spërkatni lëngje në linjat bashkuese të sistemit, portat e tij apo fishat e transduktorit.

**KUJDES**

Në ekrane, përdorni pecetë me mikrofibra; mos përdorni letra për duart.

**KUJDES**

Sipërfaqet e sistemit dhe transduktorët janë rezistentë ndaj xhelit të ultratingujve, alkoolit dhe dezinfektuesve, por nëse i përdorni ato substanca, duhet t'i fshini për të parandaluar dëmtime të përhershme.

Për udhëzime mbi pastrimin dhe dezinfektimin e sistemeve me ultratinguj dhe transduktorëve, shikoni *Kujdesi dhe pastrimi për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët* ose faqen e internetit "Kujdesi për transduktorin dhe sistemin":

www.philips.com/transducercare

Udhëzimet për Reprocesorët e automatizuar (AR)

Vetëm disa transduktorë janë të përputhshëm me një reprocesor të automatizuar (AR) dhe për reprocesorin AR mund të përdoren vetëm solucionet specifike ose kushte specifike të përpunimit.

Mund t'i ripërpunoni transduktorët Philips në një reprocesor AER, nëse plotësohen kriteret e mëposhtme:

- Të gjitha kimikatet dhe kushtet e përpunimit të përdorura duhet të jenë në përputhje me modelin specifik të transduktorit Philips që ripërpunohet dhe duhet të përdoren sipas kushteve të rekomanduara nga prodhuesi i AR-së.
- Temperatura e përdorur gjatë ripërpunimit nuk duhet të kalojë 55°C (131°F).
- Përveçse kur përdorni sistemin Sterrad, lidhësi i transduktorit duhet të jetë i izoluar nga solucionet e pastrimit ose dezinfektimit gjatë të gjithë procesit të ripërpunimit. Kjo kufizon rrezikun e spërkatjeve mbi dorezë ose bashkues.

Sa më poshtë janë reprocesorët AR që plotësojnë kërkesat e ripërpunimit të transduktorëve specifikë Philips. Këta reprocesorë AR janë të projektuar në mënyrë specifike për ripërpunimin e transduktorit ose sigurojnë aksesore që e mbështesin këtë proces.



KUJDES

Reprocesorët e automatizuar nuk janë të miratuar për përdorim me transduktorët me USB.

Reprocesorët AR në përputhje me transduktorët jo TEE

Prodhuesi	Shteti i origjinës	Modeli	Tipi i transduktorit	Dezinfektuesit e përputhshëm	Kushtet e përpunimit
Produktet e sterilizimit të përparuar	US	STERRAD 100S	L10-4lap, C9-3io	--	Peroksid hidrogjeni
CIVCO Medical Solutions	US	Astra VR	Endokaviteti ¹	Cidex OPA, Resert XL HLD, Metricide OPA Plus	32°C
Germitec	FR	Antigermix S1	I shumëfishtë ²	--	UV-C
Nanosonics	AU	Trophon EPR	I shumëfishtë ³	--	Peroksid hidrogjeni

1. Për transduktorët e përputhshëm, shikoni Astra VR në [“Solucionet e pastrimit dhe dezinfektuesit e përputhshëm” në faqen 31](#) dhe më pas përdorni numrin e Kolonës së përputhshmërisë për t’iu referuar listës përkatëse në [“Transduktorët e renditur sipas përputhshmërisë së dezinfektuesit” në faqen 27](#).
2. Për transduktorët e përputhshëm, shikoni Antigermix S1 në [“Solucionet e pastrimit dhe dezinfektuesit e përputhshëm” në faqen 31](#) dhe më pas përdorni numrin e Kolonës së përputhshmërisë për t’iu referuar listës përkatëse në [“Transduktorët e renditur sipas përputhshmërisë së dezinfektuesit” në faqen 27](#).
3. Për transduktorët e përputhshëm, shikoni Trophon EPR në [“Solucionet e pastrimit dhe dezinfektuesit e përputhshëm” në faqen 31](#) dhe më pas përdorni numrin e Kolonës së përputhshmërisë për t’iu referuar listës përkatëse në [“Transduktorët e renditur sipas përputhshmërisë së dezinfektuesit” në faqen 27](#).

Udhëzimet për Reprocesorët e automatizuar të endoskopisë (AER)

Vetëm disa transduktorë janë të përputhshëm me një reprocesor të automatizuar të endoskopisë (AER) dhe për reprocesorin AER mund të përdoren vetëm soluione specifike.

Mund t'i ripërpunoni transduktorët TEE Philips në një reprocesor AER, nëse plotësohen kriteret e mëposhtme:

- Të gjitha kimikatet dhe kushtet e përpunimit të përdorura duhet të jenë në përputhje me modelin specifik të transduktorit Philips TEE që ripërpunohet dhe duhet të përdoren sipas kushteve të rekomanduara nga prodhuesi i AER-së.
- Temperatura e përdorur gjatë ripërpunimit nuk duhet të kalojë 45°C (113°F).
- Doreza dhe bashkuesi i transduktorit TEE duhet të jenë të izoluar nga solucionet e pastrimit ose dezinfektimit gjatë të gjithë procesit të ripërpunimit, duke përfshirë mbështetëset e dorezës dhe mekanizmat izoluesë. Kjo kufizon rrezikun e spërkatjeve mbi dorezë ose bashkues.
- Ndalohej përdorimi i barrierave ose pajisjeve mbrojtëse të planifikuara për të izoluar dorezën dhe lidhësin për të lejuar që i gjithë transduktori të zhytet ose të ekspozohet plotësisht ndaj solucionit të dezinfektuesit gjatë përdorimit të AER-së.
- Nuk mund të përdoren metodat e tharjes me nxehtësi.

Sa më poshtë janë shembuj të reprocesorëve AER që plotësojnë kërkesat e ripërpunimit të transduktorëve TEE Philips. Këta reprocesorë AER janë të projektuar në mënyrë specifike për ripërpunimin e transduktorit TEE ose sigurojnë aksesorë që e mbështesin këtë proces.

Shembuj: Reprocesorët AER në përputhje me transduktorët TEE Philips

Prodhuesi	Shteti i origjinës	Modeli	Tipi i transduktorit	Dezinfektuesi i përputhshëm	Temperatura e përpunimit
CIVCO Medical Solutions	US	Astra TEE	TEE	Cidex OPA, MetriCide OPA Plus, Resert XL HLD	40°C (104°F)
CS Medical	US	TD-100	TEE	TD-5, TD-8	37°C (98,6°F)
Germitec	FR	Antigermix E1	TEE	--	UV-C
Medivators	US	Advantage Plus Endoscope Reprocessing System	TEE	Rapicide PA	30°C (86°F)
Soluscope	FR	Serie TEE	TEE	Soluscope P/ Soluscope A, Proxy P/Proxy A	40°C (104°F)

Për udhëzime mbi pastrimin dhe dezinfektimin e transduktorëve TEE me reprocesorët AER, shikoni *Kujdesi dhe pastrimi për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët*.

Dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit për transduktorët

Ky seksion përfshin tre tabela që ju lejojnë të gjeni dezinfektuesin dhe solucionet e pastrimit që janë të disponueshme për transduktorët tuaj.

- “Përputhshmëria e dezinfektuesit sipas emrit të transduktorit” në faqen 22: Rendit transduktorët në rend alfanumerik, me referenca për përputhshmërinë e tyre për dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit. Gjeni transduktorin tuaj në kolonën Emri i

transduktorit dhe më pas shikoni referencën Kolona e përputhshmërisë për kolonën e duhur të përputhshmërisë në [“Solucionet e pastrimit dhe dezinfektuesit e përputhshëm” në faqen 31](#).

- [“Transduktorët e renditur sipas përputhshmërisë së dezinfektuesit” në faqen 27](#): I organizon transduktorët sipas kolonës përkatëse të përputhshmërisë në [“Solucionet e pastrimit dhe dezinfektuesit e përputhshëm” në faqen 31](#). Përdorni këtë tabelë për të kuptuar me shpejtësi se cilët transduktorë u korrespondojnë kolonave me numra të përputhshmërisë.
- [“Solucionet e pastrimit dhe dezinfektuesit e përputhshëm” në faqen 31](#): Rendit dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit në përputhje me transduktorët Philips. Kolonat me numra të përputhshmërisë tregojnë përputhjen e dezinfektuesve dhe solucioneve të pastrimit me transduktorët përkatës. Përdorni një nga dy tabelat e transduktorëve për të përcaktuar se cila kolonë e Përputhshmërisë është e vlefshme për transduktorin tuaj.

Përputhshmëria e dezinfektuesit sipas emrit të transduktorit

Në këtë tabelë renditen transduktorët në rend alfanumerik, me referenca për përputhshmërinë e tyre për dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit. Gjeni transduktorin tuaj (dhe sistemin nëse përcaktohet) në kolonën Emri i transduktorit dhe më pas shikoni Kolonën e përputhshmërisë për të identifikuar kolonën përkatëse të Përputhshmërisë në [“Solucionet e pastrimit dhe dezinfektuesit e përputhshëm” në faqen 31](#). Nëse një sistem nuk përcaktohet, atëherë të gjitha versionet e transduktorit përdorin të njëjtën kolonë të Përputhshmërisë.

Për një listë të transduktorëve të mbështetur nga sistemi juaj, shikoni *Manualin e përdorimit* të sistemit tuaj.

Referencat e përputhshmërisë sipas emrit të transduktorit

Emri i transduktorit (emri i sistemit)	Kolona e përputhshmërisë
CW Pencil 1,9 MHz	3
TCD 1,9 MHz	3
3D6-2	1
3D8-4	1

Emri i transduktorit (emri i sistemit)	Kolona e përputhshmërisë
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
CW Pencil 5,0 MHz	3
Endo 7,5 MHz	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 ose 2 [†]
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1

Emri i transduktorit (emri i sistemit)	Kolona e përputhshmërisë
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)	2

4535 619 59651_A/795 * APR 2018

Philips

Emri i transduktorit (emri i sistemit)	Kolona e përputhshmërisë
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 ose 2 [†]
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1

Emri i transduktorit (emri i sistemit)	Kolona e përputhshmërisë
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

Shënimet në fund të faqeve

†	Përdorni Kolonën e përputhshmërisë 2 për modelet C8-4v me numrat e pjesëve si më poshtë: • Numri i pjesës 4535611 7292x, ku x është 3 ose më shumë • Numri i pjesës 4535612 8750x, ku x është 2 ose më shumë • Numri i pjesës 4535613 1895x, ku x është 1 ose më shumë • Numri i pjesës 4535614 9748x, ku x është 1 ose më shumë • Numri i pjesës 4535614 9749x, ku x është 1 ose më shumë • Numri i pjesës 4535616 8452x ku x është 1 ose më shumë Përdorni Kolonën e përputhshmërisë 1 për modelet C8-4v me numra të tjerë të pjesëve. Për të gjetur numrin e pjesës, shikoni brenda kasës së bashkuesit.
‡	Përdorni Kolonën e përputhshmërisë 2 për modelet L15-7io me numrat e pjesëve si më poshtë: • Numri i pjesës 4535614 0781x, ku x është 1 ose më shumë • Numri i pjesës 4535612 8750x, ku x është 2 ose më shumë Përdorni Kolonën e përputhshmërisë 1 për modelet L15-7io me numra të tjerë të pjesëve. Për të gjetur numrin e pjesës, shikoni brenda kasës së bashkuesit.

Transduktorët e renditur sipas përputhshmërisë së dezinfektuesit

Kjo tabelë i organizon transduktorët sipas kolonës përkatëse të përputhshmërisë në [“Solucionet e pastrimit dhe dezinfektuesit e përputhshëm” në faqen 31](#). Ngjyrat e titujve të kolonës i korrespondojnë po ashtu ngjyrës së kolonës së përputhshmërisë. Nëse një sistem nuk përcaktohet, atëherë të gjitha versionet e transduktorit përdorin të njëjtën kolonë të Përputhshmërisë.

Për një listë të transduktorëve të mbështetur nga sistemi juaj, shikoni *Manualin e përdorimit* të sistemit tuaj.

Transduktorët e renditur sipas përputhshmërisë së dezinfektuesit

Transduktorët (emrat e sistemeve) që mbulohen nga Kolona e përputhshmërisë 1	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
Endo 7,5 MHZ	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v ¹	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)

Transdutorët (emrat e sistemeve) që mbulohen nga Kolona e përputhshmërisë 2

3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ, Sparq)	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) ²
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v ¹	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
eL18-4	X6-1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	

Transdutorët që mbulohen nga Kolona e përputhshmërisë 3

CW Pencil 1,9 MHz
TCD 1,9 MHz
CW Pencil 5,0 MHz
D2cwc
D2tcd

D5cwc
TCD
Transduktorët që mbulohen nga Kolona e përputhshmërisë 4
S7-3t
S8-3t
Transduktorët që mbulohen nga Kolona e përputhshmërisë 5
OMNI III TEE
S6-2mpt
S7-2t
X7-2t
X8-2t
X8-2ti
Transduktorët që mbulohen nga Kolona e përputhshmërisë 6
L10-4lap
Transduktorët që mbulohen nga Kolona e përputhshmërisë 7
C9-3io
Transduktorët që mbulohen nga Kolona e përputhshmërisë 8
C5-2 (Lumify, Xperius)
L12-4 (Lumify, Xperius)
S4-1 (Lumify)

Shënimet në fund të faqeve

1	Përdorni Kolonën e përputhshmërisë 2 për modelet C8-4v me numrat e pjesëve si më poshtë: • Numri i pjesës 4535611 7292x, ku x është 3 ose më shumë • Numri i pjesës 4535612 8750x, ku x është 2 ose më shumë • Numri i pjesës 4535613 1895x, ku x është 1 ose më shumë • Numri i pjesës 4535614 9748x, ku x është 1 ose më shumë • Numri i pjesës 4535614 9749x, ku x është 1 ose më shumë • Numri i pjesës 4535616 8452x ku x është 1 ose më shumë Përdorni Kolonën e përputhshmërisë 1 për modelet C8-4v me numra të tjerë të pjesëve. Për të gjetur numrin e pjesës, shikoni brenda kasës së bashkuesit.
2	Përdorni Kolonën e përputhshmërisë 2 për modelet L15-7io me numrat e pjesëve si më poshtë: • Numri i pjesës 4535614 0781x, ku x është 1 ose më shumë • Numri i pjesës 4535612 8750x, ku x është 2 ose më shumë Përdorni Kolonën e përputhshmërisë 1 për modelet L15-7io me numra të tjerë të pjesëve. Për të gjetur numrin e pjesës, shikoni brenda kasës së bashkuesit.

Solucionet e pastrimit dhe dezinfektuesit e përputhshëm

Tabela e mëposhtme rendit dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit që janë në përputhje me transduktorët e disponueshëm për sistemet tuaja me ultratinguj Philips. Përdorni tabelat në [“Transduktorët e renditur sipas përputhshmërisë së dezinfektuesit” në faqen 27](#) ose [“Përputhshmëria e dezinfektuesit sipas emrit të transduktorit” në faqen 22](#) për të gjetur transduktorin dhe kolonën përkatëse të përputhshmërisë.



KUJDES

Përdorimi i alkoolit isopropil (alkooli për fërkim), alkoolit etilik të denatyrar dhe produkteve me bazë alkooli në të gjithë transduktorët është i kufizuar. Në transduktorët me lidhës USB, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e transduktorit dhe lentja (dritarja akustike). Në transduktorët jo TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa dhe lentja e transduktorit. Në transduktorët TEE, pjesët e vetme që mund të pastroni me alkool janë kasa e lidhësit dhe kasa e kontrollit. Sigurohuni që solucioni të jetë vetëm 91% ose më pak me alkool isopropil ose 85% ose më pak me alkool etilik të denatyrar. Mos pastroni asnjë pjesë tjetër të transduktorit me alkool (përfshirë kabllo, lidhësit USB ose kapëset mbrojtëse), pasi ai mund t'i dëmtojë ato pjesë të transduktorit. Ky dëmtim nuk mbulohet nga garancia ose kontrata juaj e shërbimit.

Bazuar në testimin për përputhshmërinë e materialit, profilin e përdorimit të produktit dhe përbërësve aktivë, Philips ka miratuar në përgjithësi për përdorim llojet e mëposhtme të dezinfektuesve të nivelit të ulët të përdorur për spërkatje ose fshirje të sipërfaqes (në kontakt me lëkurën) dhe transduktorët transvaginalë ose transrektalë, sipas kufizimeve të përputhshmërisë në tabelën e dezinfektuesve. Ky miratim nuk aplikohet për transduktorët transezofagalë ose laparoskopikë.

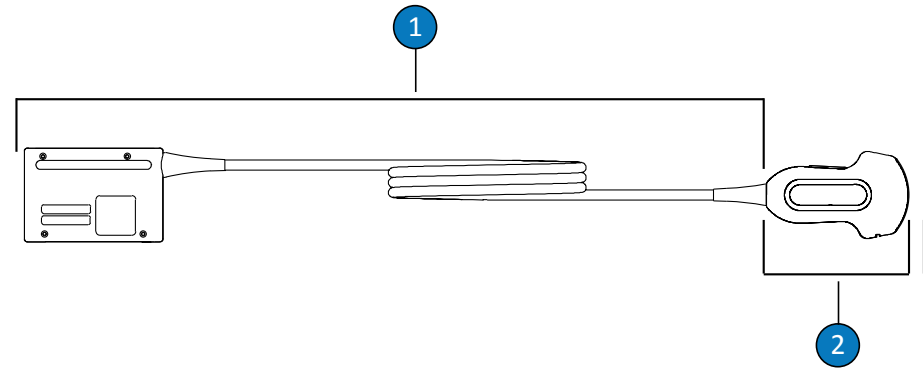
- Me bazë hipoklorit natriumi (për shembull, solucion zbardhuesi 10% me hipoklorit natriumi aktiv në afro 0,6%)
- Me bazë amoni kuaternar (QUAT) (për shembull, produktet që përmbajnë solucion të kloridit të amonit n-alkil xbenzil ku x mund të jetë çdo grup funksional organik si etili, metili etj.; përqendrimi në përdorim duhet të jetë më pak se 0,8% në total për të gjitha solucionet QUAT të renditura)
- Me bazë peroksid hidrogjeni me përshpejtim (maksimumi 0,5% peroksid hidrogjeni)
- Me bazë alkooli ose alkool plus QUAT (përmbajtja e alkoolit në produkt nuk mund të kalojë 91% alkool isopropil ose 85% alkool etilik të denatyrar)
- Produktet që nuk janë renditur në mënyrë specifike në tabelën e përputhshmërisë, por që kanë përbërës aktivë të ngjashëm, siç tregohet në këtë listë, dhe që tregtohen për përdorim mjekësor

Ndiqni gjithmonë udhëzimet e prodhuesit kur përdorni dezinfektuesit dhe solucionet e pastrimit.

Për shkak të numrit të madh të produkteve të disponueshme të pastrimit dhe të dezinfektimit, është e pamundur të kemi një listë gjithëpërfshirëse. Nëse nuk jeni të sigurt për përshtatshmërinë e një produkti të veçantë, kontaktoni me përfaqësuesin tuaj të Philips për më shumë informacione.

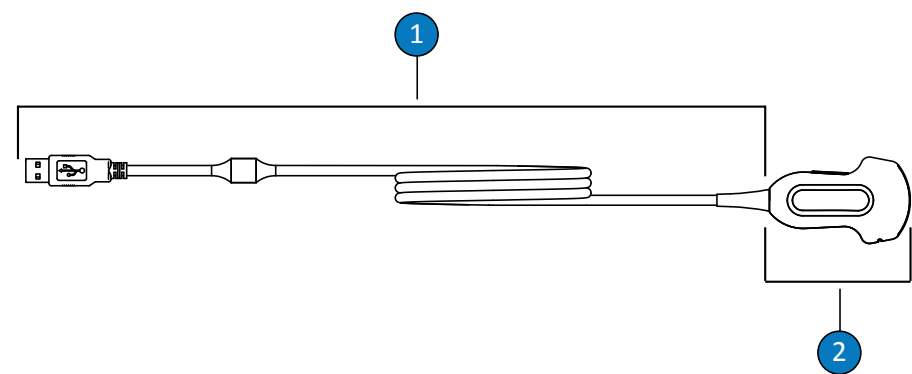
Legjenda e tabelës së dezinfektuesve dhe solucioneve të pastrimit

Shteti i origjinës	Lloji i dezinfektuesit	Përputhshmëria
AU = Australi	CL = Pastrues	C = Miratuar për përdorim në kablo ose lidhës (mos e zhyni apo lagni asnjëherë një lidhës)
CA = Kanada	HLD = Dezinfektues i nivelit të lartë	H = Miratuar për përdorim në dorezë dhe mekanizmin e drejtimit
DE = Gjermani	ILD = Dezinfektues i nivelit të ndërmjetëm	N = Nuk është miratuar për përdorim
ES = Spanjë	LLD = Dezinfektues i nivelit të ulët	T = Miratuar për përdorim në transduktor
FR = Francë	S = Sterilizues	
JP = Japoni		
UK = Mbretëria e Bashkuar		
US = Shtetet e Bashkuara		



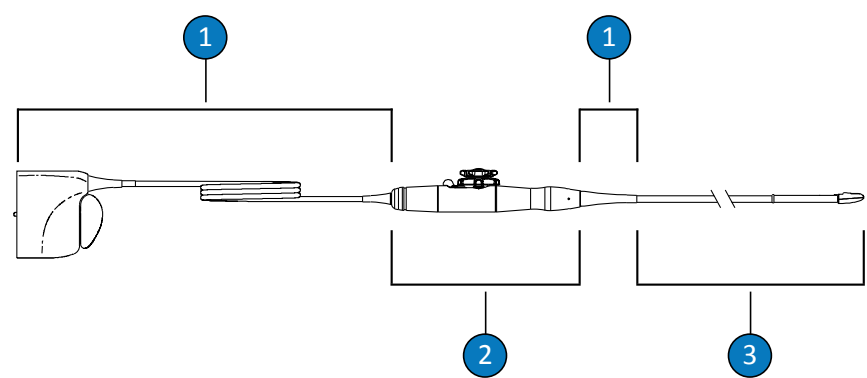
Pjesët e transduktorit jo TEE

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | C (Kabllloja dhe lidhësi) |
| 2 | T (Transduktori) |



Transduktorët jo TEE (lidhja USB)

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | C (Kabllloja dhe lidhësi) |
| 2 | T (Transduktori) |



Pjesët e transduktorit TEE

1	C (Kabloja, bashkuesi dhe kapëset mbrojtëse)
2	H (Doreza dhe mekanizmi i drejtimit)
3	T (Transduktori dhe boshti elastik)

SHËNIM

Përdorni tabelat në [“Transduktorët e renditur sipas përputhshmërisë së dezinfektuesit” në faqen 27](#) ose [“Përputhshmëria e dezinfektuesit sipas emrit të transduktorit” në faqen 22](#) për të gjetur transduktorin dhe Kolonën përkatëse të përputhshmërisë.

Përputhshmëria e dezinfektuesve dhe solucioneve të pastrimit

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Peceta Accel (të gjithë tipat)	CA	Fshirje	Peroksid hidrogjeni	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Acecide	JP	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Advantage Plus	US	AER	Rapicide PA	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkaspray	FR	Spërkatje/fshirje	Alkool, alkilaminë	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Anios Clean Excel D	FR	Spërkatje/fshirje/ Njomje ¹	QUAT, glukonat klorheksidine, surfaktant	CL	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Aniosept Activ	FR	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
ANIOXY DM	FR	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Anioxyde 1000	FR	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Antigermix E1	FR	Sistemi Antigermix E1	UV-C	HLD	N	N	N	T,C,H 5	T,C,H 5	N	N	N
Antigermix S1	FR	Sistemi Antigermix S1	UV-C	HLD	T,C ²	T,C ²	N	N	N	N	T,C	N
ASTRA TEE	US	AER	Në varësi të solucionit	HLD	Shikoni solucionet specifike që përdoren me këtë reprocesor të automatizuar të endoskopisë (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							
ASTRA VR	US	AR	Në varësi të solucionit	HLD	Shikoni solucionet specifike që përdoren me këtë repcesor të automatizuar (Cidex OPA, Metricide OPA, Resert XL)							N
Bacillol 30 Foam	DE	Spërkatje/fshirje	Alkool, alkilaminë	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Banicide Plus	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Zbardhues (maks. 0,6% NaOCl)	Të gjitha	Spërkatje/fshirje	Hipoklorit natriumi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Fshirje	Alkool, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Cidex	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex 7	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex OPA	US	Njomje ¹	Ortoptalaldehid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cidex Plus	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Cleanisept Wipes	DE	Spërkatje/fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell Sporicidal Wipes	UK	Fshirje	Acid peracetik, surfaktant	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clinell Universal Sanitising Wipes	UK	Spërkatje/fshirje	QUAT, biguanid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Clorox Healthcare Bleach Germicidal Cleaner	US	Spërkatje/fshirje	Hipoklorit natriumi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Dezinfektues pastrues me peroksid hidrogjeni nga Clorox Healthcare	US	Spërkatje/fshirje	Peroksid hidrogjeni	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Combi- Instruments-N	DE	Njomje ¹	Përzierje e glutaraldeidit dhe formacetalit	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Alkool etilik i denatyrar (maksimumi 85%)	Të gjitha	Spërkatje/fshirje	Alkool etilik i denatyrar, ujë	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Descoton Extra	DE	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Dispatch	US	Spërkatje/fshirje	Hipoklorit natriumi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Endosporine	FR	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Enzol	US	Pastrues paraprak	Enzima, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Epizyme Rapid	AU	Pastrues paraprak	Enzima, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Gigasept FF (neu)	DE	Njomje ¹	Dialdeid sucinik	HLD	T,C	T,C	N	T	T	N	T,C	T
Gigasept PA	DE	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Gigasept PAA Concentrate	DE	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Hexanios G+R	FR	Njomje ¹	QUAT, biguanid, surfaktant	Pastrues, LLD, ILD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T
Hibiclens (maks. 4%)	US	Pastrues paraprak	Glukonat klorheksidine	CL	T,C	T,C	T	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C
Incidin	DE	Spërkatje/fshirje	Alkool	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	Spërkatje/fshirje	Peroksid hidrogjeni, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyWipe (S)	DE	Spërkatje/fshirje	Peroksid hidrogjeni, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

45335 619 59651_A/795 * APR 2018

Philips

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Incidin OxyFoam	DE	Spërkatje/fshirje	Peroksid hidrogjeni, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin OxyFoam (S)	DE	Spërkatje/fshirje	Peroksid hidrogjeni, surfaktant	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Incidin Plus	DE	Njomje ¹	Glukoprotaminë	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Incidin Rapid	DE	Spërkatje/fshirje	QUAT, glutaraldeid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T	T	T	T,C	T,C
Incidur Spray	DE	Spërkatje/fshirje	Alkool, QUAT, aldeid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Instruzyme	FR	Pastrues paraprak	Enzima, QUAT, biguanid	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Alkool isopropil (maksimumi 91%)	Të gjitha	Spërkatje/fshirje	Alkool isopropil, ujë	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Klenzyme	US	Pastrues paraprak	Enzima, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Korsolex Basic	FR	Njomje ¹	Përbërje që çlirojnë aldeid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	Njomje ¹	QUAT, aldeid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Korsolex PAE	FR	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Matrix Biofilm Remover	AU	Pastrues paraprak	Enzima, surfaktant	CL	T,C	T,C	T	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

4535 619 59651_A/795 * APR 2018

Philips

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
MaxiCide Plus	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MedDis	UK	Njomje ¹	QUAT, acid sulfamik	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medistel	UK	Njomje ¹	QUAT, acid sulfamik	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Medizyme	AU	Pastrues paraprak	Enzima, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
MetriCide	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide 28	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide OPA Plus	US	Njomje ¹	Ortoptalaldehid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriCide Plus 30	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
MetriZyme	US	Pastrues paraprak	Enzima, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Peceta virucidale Mikrobac	DE	Fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
mikrozid PAA wipes	DE	Fshirje	Acid peracetik	LLD, ILD	N	T,C	T,C	N	T,C	T,C,H	T,C	T,C
Solucion me sapun të butë ⁴	Të gjitha	Pastrues paraprak	Surfaktant	CL	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T

4535 619 59651_A/795 * APR 2018

Philips

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Milton	AU	Spërkatje/fshirje	Hipoklorit natriumi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Njomje ¹	N-duopropenid, alkilamin	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher endo CLEAN / neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Surfaktant, acid peracetik	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
neodisher Septo Active	DE	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Olympic Peracetic Acid	UK	AER	Acid peracetik	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C	N
Omnicide 14NS	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Omnicide 28	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
OPAL	AU	Njomje ¹	Ortoptalaldehid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Opti-Cide3	US	Spërkatje/fshirje	Alkool, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Oxivir (të gjitha llojet)	US	Fshirje	Peroksid hidrogjeni	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Oxygenon-I	DE	Njomje ¹	Përbërës që krijon oksigjen	HLD	N	T,C	N	T ³	T	T	T,C	T
PeraSafe	UK	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Perascope	UK	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
Perastel	UK	AER / njomje ¹	Acid peracetik	HLD	N	T,C	N	N	T	T	T,C	T
PerCept (të gjitha llojet)	CA	Fshirje	Peroksid hidrogjeni	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Phagocide D	FR	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Phagozyme ND	FR	Pastrues paraprak	Enzima, QUAT	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
PI-Spray (më parë T-Spray)	US	Spërkatje/fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PI-Spray II (më parë T-Spray II)	US	Spërkatje/fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt Concentrate	CA	Spërkatje/fshirje	Peroksid hidrogjeni	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
PREempt RTU	CA	Spërkatje/fshirje	Peroksid hidrogjeni	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Peceta PREempt	CA	Fshirje	Peroksid hidrogjeni	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
ProCide-D	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
ProCide-D Plus	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T

4535 619 59651_A/795 * APR 2018

Philips

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Prolystica 2X	US	Pastrues paraprak	Enzima, surfaktant	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Protex Disinfectant (të gjitha llojet)	US	Spërkatje/fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Proxy P/ Proxy A	AU	Serie TEE AER	Acid peracetik	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Amon kuaternar (maks. 0,8% aktiv)	Të gjitha	Spërkatje/fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Rapicide	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide OPA	US	Njomje ¹	Ortoptaldehid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Rapicide PA	US	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Njomje ¹	Peroksid hidrogjeni	HLD	T,C	T,C	N	T ³	T	T	N	T
Rivascop	FR	Spërkatje/fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Spërkatje/fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth Bleach	US	Fshirje	Hipoklorit natriumi	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Spërkatje/fshirje	Alkool, glukonat klorheksidine	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Fshirje	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Fshirje	Alkool, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Aktiv	DE	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Easy	DE	Njomje ¹	Acid peracetik	HLD	N	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sekusept Plus	DE	Njomje ¹	Glukoprotaminë	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Soluscope P/ Soluscope A	FR	Serie TEE AER	Acid peracetik	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Steranios 2%	FR	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Sterrads 100S	US	Reprocesor (S)	Peroksid hidrogjeni	S	N	N	N	N	N	T,C,H	T,C	N
Super Sani-Cloth	US	Fshirje	Alkool, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
TD-5	US	Reprocesor TD-100	Glutaraldeid	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	Reprocesor TD-100	Ortoptaldehid	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

Solucioni/ Sistemi	Shteti i originës	Përdorimi i kualifikuar	Përbërësi aktiv	Lloji i dezinfektues it	Kolonat e përputhshmërisë							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sfungjer enzimatik TEE Zyme	US	Pastrues paraprak	Enzima, surfaktant	Pastrues	N	N	N	T,C,H	T,C,H	N	N	N
Tristel Duo	UK	Fshirje	Dyoksid klori	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Sistemi Stella	Dyoksid klori	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi- Shot	UK	Njomje ¹	Dyoksid klori	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Fshirje	Dyoksid klori	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	Fshirje paraprake, fshirje sporocidale, fshirje për shpëlarje	Enzima, surfaktant, dyoksid klori	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
Trophon EPR	AU	Reprocesor Trophon EPR	Peroksid hidrogjeni	HLD	T,C	T,C	N	N	N	N	T,C	N
Vaposeptol	FR	Spërkatje/fshirje	Alkool, biguanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Fshirje	Peroksid hidrogjeni	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide -01	US	Njomje ¹	Glutaraldeid	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
Wip'Anios	FR	Fshirje	Alkool, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T

4535 619 59651_A/795 * APR 2018

Philips

1. Mos e zhysni apo njomni asnjëherë një bashkues. Këto produkte mund të përdoret në reprocesorët e automatizuar të endoskopisë (AER) sipas procedurave në dokumentin *Kujdesi dhe pastrimi për sistemet me ultratinguj dhe transduktorët*.
2. Antigermix S1 nuk është i miratuar për 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, VL13-5 ose VL13-5 Compact.
3. Oxygenon-I dhe Revital-Ox Resert XL HLD mund të krijojnë një ndryshim të lehtë të ngjyrës në boshtin elastik të transduktorëve S7-3t dhe S8-3t. Ky ndryshim i ngjyrës nuk ka ndikim në sigurinë ose rendimentin e pajisjes.
4. Solucionet me sapun të butë nuk përmbajnë përbërës të ashpër dhe nuk shkaktojnë irritim të lëkurës. Ato nuk duhet të përmbajnë aroma, vajra apo alkoole. Dezinfektuesit e duarve nuk janë të miratuar për përdorim.
5. Antigermix E1 mund t'i çngjyrosë pjesët plastike të transduktorëve transezofagalë.

www.philips.com/healthcare



Philips Ultrasound, Inc.
22100 Bothell Everett Hwy
Bothell, WA 98021-8431
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.
Veenpluis 4-6
5684 PC Best
The Netherlands



© 2018 Koninklijke Philips N.V.

Të gjitha të drejtat janë të rezervuara. Riprodhimi ose transmetimi plotësisht ose pjesërisht, në ndonjë formë ose përmes ndonjë mënyre, elektronike, mekanike ose ndryshe, është i ndaluar pa pëlqimin paraprak me shkrim të pronarit të së drejtës së autorit.

Botuar në SHBA
4535 619 59651_A/795 * APR 2018 - sq-AL